

ADMINISTRACION  
CALLE SAN JOSE NUMERO 35  
SE RECIBEN  
AVISOS Y SOLICITADAS

# LA HELVECIA

Órgano de los intereses Suizos en el Río de la Plata

## PRECIO DE LA SUSCRIPCION

Por mes, en la República	\$ 1.00
« seis meses, id	5.50
« un año, id	10.00
Número suelto	0.10

Los escritos anónimos no son considerados

Se publica los Domingos, Miércoles y Viernes

Administrador Alberto Harnisch

### Agentes de La Helvicia

#### REPÚBLICA DEL URUGUAY

Mr. Santiago Haeblerli	Colonia N. Helvicia
Mr. Uriel Moesli	San José.
Mr. Luis Anastasio	Independencia.
Mr. Jorge Giorgetti	Mercedes.
Mr. José Marisol	Pando.
Mr. Eugenio Capponi	Paysandú.
Mr. Celestino Gaja	Durazno.
Mr. Carlos Lapi	Minas.
Juan Bové	Sauce.
Sres. Carvalho y García	Salto.

#### REPÚBLICA ARGENTINA

Mr. Ferd. Menoud, calle Alsina 116.—B. Aires.	
Mr. Mario Carabelli	Gualeguaychú
Mr. E. Studier	Concordia

## LA HELVECIA

MONTEVIDEO, MAYO 18 de 1884

### La revisacion de los títulos de la propiedad raiz

*La Nación* con su afán de contradecir a los que aconsejan bien al Gobierno, dice que ninguno de los opositores del proyecto han dado la razón por que es malo; si bien *El Siglo* le dice que es por un error que exige esto, nosotros lo contestaremos muy pronto; probándole con brevedad los inconvenientes de este proyecto que condena toda la prensa.

Hacer la revisión del modo proyectado es un intento declarado contra el poseedor de la propiedad raiz.

1.º Esta propiedad fué adquirida en forma legal aprobada por las leyes de la República, la cual debe tener un registro de esas adquisiciones, y si no lo tiene no es culpa del poseedor sino de la mala administración, así que sería el colmo de las injusticias si el propietario, después de largos años que ha contribuido a pagar a los que con su negligencia se descuidaron cumplir con su deber, fuese el pagano de ese des- cuido.

2.º Que ley autoriza a quien el pueblo obedece ha elegido, para administrar los bienes de la nación, al que debe representar a ese pueblo al que debe suministrarse justicia a faltar a lo mas sagrado, que es la Constitución del Estado?

Al poner en peligro el crédito de la propiedad es faltar a las garantías que promete esa Constitución, bajo cuya garantía se han adquirido esas propiedades desde que pisó el primer español el territorio que hoy es la República Oriental del Uruguay.

Si hay poseedores ilegales de propiedades, hay leyes para que puedan alegar sus derechos los que se creen usurpados, pero jamás se puede obligar al propietario a que entre con sus títulos a una averiguación fiscal, la cual como no goza de la infalibilidad puede cometer sus errores aunque no sea para vengarse como el fiscal doctor Díaz que pretende a todo trance que revalidar quiere decir renovar, hechando patas arriba al lexicon de Escrich y a todos los diccionarios habidas y por haber; con un error análogo o por la maldad de algún fabricante de títulos el propietario se vería envuelto en un pleito, que gracias al procedimiento caro y demoroso sería una máquina para llevar a mas que a uno al manicomio.

3.º De donde saca el autor de ese proyecto el derecho de retener al propietario sus títulos de propiedad durante un año por la mera suposición de que existe otro título de esa misma propiedad!

Quiere decir que la ley hasta ahora era letra muerta ó una chacota de favoritismo, en que cada de cinco sentidos cabe ese disparate.

Supóngase el caso que el propietario tiene que hipotecar su propiedad, sea por necesidad causada por algún percance desfavorable en la familia, sea por conveniencia para ensanchar sus negocios; en uno como en el otro caso no puede realizar esa operación, no solamente por que no posee sus títulos, sino que pesa sobre ellos una duda que les quita todo valor real.

Quien paga los daños y perjuicios de tales ca-

sos, el Estado y siempre el Estado, en perjuicio de todos, en descrédito del país.

Como todas las cosas buenas son tres, le damos al colega esos tres argumentos para que se convenza de la monstruosidad del proyecto.

Hemos dicho en nuestro número 48 que es necesario la revisión de los títulos de propiedad raiz y de los terrenos de toda la República, pero la ejecución de esa obra no debe ser una *communa jurídica*.

Comprende bien el estimado colega que los servicios mas malos que se puede hacer a un gobierno el decirle que un error no es error, es un servicio flaco que se hace al mismo gobierno y un gran mal país, la prensa con la sola excepción del *«Independent»* condena el proyecto y estamos persuadidos que el colega también es del parecer nuestro, pues no sería poco barullo para todos esos venerables viejos, que a fuerza de su laboriosidad de tantos años han adquirido una propiedad y tendrían al fin de ver coronado sus labores con correr con sus títulos como los muchachos en una noche de pampero sucio con el ferro carril, y a riesgo de que sus títulos tomen la vía de los depósitos judiciales del Juzgado de Comercio del primer turno el año pasado.

Creemos que el colega se convencerá que la peor de las plagas en este país es un pleito, y ese proyecto es lo mismo que aquel viejito que deja 500 nevos por minuto, así dejaría a los propietarios de pleitos.

Luego que consecuencia traería ese proyecto si el Poder Legislativo lo sancionase; para el oriental mirar la luna, pero los extranjeros?

En primer lugar los señores Representantes Extrangeros no tendrían descanso, porque a cada rato echaría uno pegando el grito en el cielo: me quieren quitar lo mío! me armaron un pleito! me quitaron mis títulos!

En fin sería un Babilonia de muy malas consecuencias para todos, así que lo mejor que puede hacer el colega es que vea lo mas breve posible al general Santos y le convence del error cometido para que este proyecto desaparezca y que la prensa puede discutir cosas mas útiles para el país que buscar trabajos para los abogados sin pleitos, hay tanto fertil donde emplear las fuerzas materiales como intelectuales.

### Inmigración

(Del Mensaje del Presidente de la República Argentina)

La inmigración no aumenta en la proporción que nuestra necesidad de brazos lo exige, sensible es decirlo.

En el año que ha terminado, ella ha alcanzado a sesenta y tres mil doscientos cuarenta individuos, agricultores en su mayor parte, que se han cosechado con sus propios recursos. Todos han encontrado al desembarcar ventajas en inmediatas colocaciones, y los que prefiplieron seguir a las colonias ó a las provincias del interior, fueron internados por cuenta del tesoro nacional.

En los tres primeros meses de este año hemos tenido diez y nueve mil y tantos inmigrantes, lo que hace presumir que llegarán a ochenta mil a fines de Diciembre.

Pero estas cifras, si bien son las mas altas que se registran en los cuentos de la inmigración anual, están muy lejos de llenar la gran demanda de brazos que se siente por todas partes.

En las condiciones en que se encuentra actualmente la República, podría absorber, sin dificultad alguna, una corriente muchas veces mayor, dándole útil e inmediata ocupación.

El desarrollo de la inmigración será siempre lento si persistimos en negar al inmigrante toda cooperación del Estado para transportarle a nuestro territorio.

La espontaneidad del sistema no se pierde porque la Nación ofrece a los obreros y agricultores europeos, que lo soliciten, el pasaje necesario, así como no se altera porque a su arribo a nuestros pueblos, se les acuerden auxilios para su internación al punto de su destino en la República.

Durante el año transcurrido el Poder Ejecu-

tivo se ha visto obligado a rechazar diversas propuestas que le fueron presentadas con el fin de favorecer el trasporte de inmigrantes, acatando la resolución del Honorable Congreso que creyó conveniente no votar fondos destinados a este objeto.

Pero pienso que es imprescindible reaccionar contra este sistema que considero erróneo. Esperar a que el jornalero, el agricultor, las clases obreras del viejo continente que sienten la imperiosa necesidad de emigrar en busca de trabajo, fortuna y bienestar, al amparo de nuestras leyes protectoras, cuenten con recursos propios para trasladarse a nuestro, es condenarnos a la lenta progresión anual que venimos observando desde tiempo atrás, retardando así sin motivo el acre centamiento de la población, y como consecuencia inmediata, el de la riqueza nacional.

Consolidadas nuestras instituciones y garantizada la paz por muchos años todos nuestros esfuerzos deben tender a traer el mayor número de brazos y capitales.

### Revista de la prensa

*El Siglo* (chico) del 16 dice al *Ferro-Carril* que tiene con frecuencia arranques patrióticos y alguna vez arranques patrióticos pero se indigna que los ricos no dan 50,000 pesos para los caminos y las sociedades y clubs de Montevideo no organizan fiestas y representaciones para socorrer a los inundados de Mercedes.

Habla de medallas y decoraciones que se esperaban de Francia, Murcia, Casaniciola y de Ichia, las que no se puede esperar de Mercedes.

Protestamos contra esa temeraria imputación dice *El Siglo*, en su celo va *«El Ferro-Carril»* demasiado lejos, aquí no se hace la coridad para obtener decoraciones que se hizo en Montevideo cuando la epidemia en Buenos Aires se apresuraba Montevideo a enviar a sus hermanos de la República Oriental testimonios inequívocos de su caridad.

*El Siglo* (Grande) con el título «Prácticas Parlamentarias» dice que dicen que va a dar nueva audiencia el Presidente a los futuros ocupantes de los sillones en el alto del Cabildo.

Como nosotros no entramos en política interna decimos únicamente, que si el honorable puesto de Senador y diputado fuese exento de los diez pesos diario, no hubiera ese jueguito, lo mismo si el Presidente, Ministros etc. fuesen renumerados como en Suiza, cesaría esa riña de ganar poltronas, cuya riña le cuesta al país el mantenimiento de un ejército; cuanta economía real, sin contar con las playitas, que pronto desaparecería la deuda, eso si sería patriotismo. Pero cuando???

*La Razón* reproduce el artículo del *«Ferro-Carril»* sobre la unificación forzosa de las deudas; no es una verdadera burla reclamó refiriéndose al Art. 3º. de la ley que declara la unificación voluntaria; sin embargo pretenden que el Poder Ejecutivo está en su derecho. Otra arbitrariedad.

En su número del 17 su editorial dice la «Siembra de Sols» que trata sobre el cambio de nombres que debe inmolar la memoria de D. Lorenzo Latorre; pero hay monumentos que no se olvidan quien los ha erigido, cada hombre tiene su buen y mal lado, pues nada hay de perfecto en ese mundo excepto su creador.

*El Diario* del 16 dice que parece imposible que haya tanta indiferencia en vista del llamamiento al socorro de los inundados del Río Negro; es algo comprensible cuando nos inundan aquí con

proyectos tan desastrosos como los presentados y para mejor el de los repartidores de pan, que ride colega cuando hay tanto afan a hacer la bolsa es preciso tener paciencia.

*La España* del 16 dice que parece imposible esa indiferencia al tratarse de los socorros a los inundados de Mercedes.

*El Telegrafo Marítimo* trata también de caridad.

*El Diario* del 16 versa de la reunión pública que tratará sobre abstención ó no abstención en las elecciones; desecharíamos se entendiesen para elejir lo mas a propósito para la felicidad futura del país.

El número del 17 trata de reunión política.

*El Deutsches Wochentblatt* trae un artículo extenso sobre inmigración y colonización; sentimos no tener tiempo y espacio para traducirlo.

*La Patria*—Trata de la esperanza de ver unida la América del Sud con Ferro Carriles, la idea es excelente solamente poco probable su ejecución si los gobiernos hacen lo que se hizo con él de Santa Rosa y el otro de Iquique.

*La Nación* del 17 trata de los socorros a Mercedes la del 17 dice «La opinión extranjera tomada por base la carta traducida de *L'Italia all Estero* que ve la luz en Genova Italia.

Eso frase sublime que salió en casa del señor coronel doctor Compana que dice, el ilustre Presidente brindó por la Italia, cuna de tantos héroes.

Por Dios colega pregúntele a *La Razón* si aquellos dos también contaron entre los héroes. Sabe lo que se hace con los chiquillos cuando se les acaba de calentar las nalgas a palmas? se le da un caramelito.

Pero como no somos chiquillos, con la música a otra parte.

*Lo Colonia Español* en su número del 16 trata de la Junta de Beneficencia Española.

El del 17 trae por encabezamiento, La Propiedad raiz en peligro viene a confirmar nuestra opinión al respecto.

Luego trae los échos de opinión de la campaña en la cual la prensa local hace su beneficio resultando en comunicación con la de la Capital.

*L'Italia* no trae editorial.

*El Bien Público* se alegra de los adelantos del Club Católico, lo felicitamos.

*El Ferro-Carril*—Del 15 encabezando su editorial «Caridad» trae la nonina de los damnificados con las inundaciones del Río Negro, vengan pues las dádivas para socorrerlos.

En su número del 16 sigue con el mismo afán el mismo tema publicando la lista de los donantes.

El colega jamás se despinta noble y buen corazón.

Su n.º del 16 trae también de lo mismo pregunta si se ha muerto el espíritu de caridad en Montevideo.

*La France* del 16 en su editorial «la primera piedra» analizando la ceremonia que hubo lugar a ponerla para el edificio y terreno de la Escuela Normal concluye con que un particular no alquilaría una casa ajena teniendo una de su propiedad como lo hace el Gobierno con la aduana nueva.

En su editorial del 17 trata sobre la memoria del gran patriota Gambetta al cual se ha erigido una estatua en su pueblo natal Cahors, acto solemne acompañado de discursos patrióticos en honor del gran hombre.

En su editorial del 17 trata sobre la memoria del gran patriota Gambetta al cual se ha erigido una estatua en su pueblo natal Cahors, acto solemne acompañado de discursos patrióticos en honor del gran hombre.

*La Deutsche Zeitung* de Buenos Aires sobre lo ley municipal ante el Congreso dice la enmienda es peor que el soneto, perdón el colega nos falta espacio para traducirlo.

*«Hoy todo ha cambiado, todo nos lo trae el comercio que se ha desenvuelto después que dejamos de ser colonias.»*

*«Quien es, si no el comercio el que nos trae*

### A la Colonia Nueva Helvicia

La actual redacción ruega a esa colonia le envíe todo lo que puede servir para el adelanto y mejoramiento.

Si hubo abusos anteriormente por parte de algunos

«el gas que nos alumbrá, los ricos manjares que capteamos, la música que escuchamos»

Al comercio lo debemos inmensa gratitud, y nunca debemos olvidarlo pues él hace que los frutos de nuestro tierra sean apreciados.

«Después de los soldados que han luchado por nuestra libertad en esta parte del continente, americano, no olvidemos, señores, al comercio.

«Invito a los que aman la patria brinden por el trabajo.»

E. P.

## EXTERIOR

### Suiza

NÚM. 16 HOJA FEDERAL SUIZA

De los asuntos despachados el 5 de Abril de 1884.

Extracto de las sesiones del consejo federal foja 171.

Informes de la administración de peajes foja 174.

Resolución sobre la aplicación de la tarifa en tregada por el Departamento Federal en peajes en Febrero 1884 foja 175.

Publicaciones, 176. *Hoja*.

Cartón: los pgs. 1 y 2 del nro. 14, rectifican Alfredo Arthur de Aparedo.

Recopilación oficial de leyes, nueva serie, tomo VII fechado 22/3/23 y 24.

Número 176—Hoja Federal Suiza de los asuntos de fecha 9 de Abril de 1884.

Informe del Consejo Federal sobre la cuestión en 1883 (Departamento de comercio y agricultura).

A división del comercio y de la industria y la división de la agricultura y de la inmigración, foja 187.

ley federal sobre la contabilidad de los comités de ferro-carriles foja 272.

Boletín respectivo del estado sanitario del ganado en Suiza, foja 276.

Extracto de las sesiones del consejo federal, foja 278.

Publicaciones, foja 280.

Anexo A la hoja federal número 16.

Resumen de la Asamblea federal suiza (2. parte de las sesiones de invierno, del lunes 10 a sábado 22 de Marzo 1884).

Los compañeros que desean detalles, diríjanse a la administración de la *Helvética*.

La conferencia de la Asociación internacional de arbitraje y de paz tendrá lugar del 5 al 9 de Agosto en Berna.

Se discutirán las cuestiones siguientes: El arbitraje internacional, la neutralización de los canales en el Océano; los tribunales internacionales.

Se dirigirá una circular a los hombres políticos de Europa y América, invitándolos a esa conferencia.

Del Dóvere de Locar no del 16 de Abril último tomamos lo siguiente:

Corrense contradicciones respecto al señor Frey nuestro Ministro en Washington, unos quieren que se quede y otros que regresen para no irse más a Washington.

El balance del Estado federal, con un subsidio de uno y medio millón de francos para el San Gottardo, 182,000 francos para el ensamblamiento de la plaza de tiro en Thun cierra con un exceso sobre de 640,000 francos en caja.

El jueves 17 de Abril tuvo lugar el entierro del benemérito coronel Schumacher en Brugg, al imponente acompañamiento concurren oficiales superiores de las tres armas, parte de la tropa y la población de Brugg. Sobre la tumba del coronel Lothman en un elocuente discurso lo brillante carrera del difunto y sus bellas cualidades.

## CRONICA

Suscripción para los inundados de Mercedes

Lista anterior. \$ 15.10

M. Martinot. 0.50

L. Sanson. 0.50

F. L. Coure. 0.50

A. Monzani. 0.50

(Continua)

Botuendo  
Sabeis lo que es el tal vicio? Seguro que no, los ignoran que cuando se quiere tomar una taza de Moca excelente hay que ir a la calle Buenos Aires entre Ituzaingó y Chámaro y ver a aquel velocípedo en serio, cara risueña como muchacha de quince años, que arreglona a los mozos que tiene; que Hernán ni electricidad, vista fiscal, mensaje dirigido al H. Senado con independencia.

## TELÉGRAMAS

### AGENCIA STRAUS

#### Inglaterra

Londres, 15 de mayo.

La interpelación que le fué dirigida al gobierno sobre su política en el Sudan y el abandono en el cual dejó al general Gordon ha terminado con una moción de aprobación a la política seguida por el gabinete Gladstone.

El gabinete obtuvo 303 votos en su favor y 205 contrarios.

Los diarios interpretan el éxito de esta votación como una derrota para el actual Gobierno.

Francia-Tonkin

París, 15 de mayo.

Telegramas llegados al Ministerio de la Marina, comunican que las canoneras francesas en el Tonkin se ocupan en la caza a los piratas que infestan todavía aquellas regiones.

Túnel en el canal de la Mancha

Londres, 15 de mayo.

Habiéndose presentado a la Cámara de los Comunes un proyecto para un túnel sub marino internacional a través del Canal de la Mancha, la Cámara rechazó el proyecto, fundándose principalmente en consideraciones de carácter militar.

Crisis en Nueva-York

Nueva York 15 de Mayo.

Varias suspensiones de pagos por sumas relevantes por parte de importantes casas editoriales, han producido un patinazo de bolas de Nueva York y una baja en los principales valores.

Francia-Marruecos

París 16 de Mayo.

Se confirma la noticia del cumplimiento de las relaciones diplomáticas entre España y Marruecos.

Naufragio

Hamburgo 16 de mayo.

Se recibieron noticias que el vapor alemán *General de la Marina* había quedado a su destino con el contrato y dele duro con la Nación que todo marcha en popa, parece que el colega se desorientó en el náufrago tomando popa por popa.

Bartolo el negro del 5.º de caballería

Fué alcanzado por el teniente Bríos el guardia civil Fernández había quedado otros suélos de los lugares de Olivar chico, Bartolo hecho suyo la tierra como si tratara de rendirse, el teniente arrestando el maniobra, aprovechó el negro la ocasión sacó una cuchilla y la undió en el pulmón del teniente, se defendió a manos limpia hasta que llegó Fernández, entonces huyó el negro pero fué perseguido y alcanzado, se formó un combate de media hora al fin el valiente guardia civil mató al negro con un balazo en la frente; las horribles del teniente son graves deudas de muerte.

Singular modo de perseguir a un desertor sin armas y pelear media hora a balazos.

República Argentina

Buenos Aires, 16 de Mayo.

Es probable que los miembros del Consejo Deliberante renuncien antes que el Congreso Nacional se resuelva sobre el Mensaje del presidente de la República, referente a las modificaciones a introducir en la organización Municipal.

Aumenta tanto el señor Torcuato de Alvear sigue en sus funciones de Intendente y proyecta diariamente embellecimientos. Asiste personalmente a los trabajos en la plaza y activa la terminación de las obras. Ahora proyecta la expropiación de los viejos edificios de madera en la misma plaza.

Es probable que para la fiesta nacional todo esté terminado.

—Un decreto del Ministerio de Relaciones Exteriores suprime la formación de tropas en el ceremonial de recepción de los diplomáticos extranjeros, poco común — para ser un Gefe Político recto, y a la vez capta las simpatías de la población.

El Departamento de Paysandú, debe estar de felicitaciones, tener su frente, a un hombre de los antecedentes del Coronel Echeverri.

Susto italiano

En el vapor *Umberto I* llegó este distinguido patriota italiano — a quien tenemos el placer de saludar, y deseando grata permanencia entre nosotros.

labra), aquél enciende es el primer profesor para los mozos de café hotel entra para quitarles la puchero.

Ver y creer tomando café no a la del montaña que tiró el agua, café a la moderna y el precio que los muchachos venden *El Ferro-Carril* bien entendido el de la tarde.

Causas de tolerancia

Los trastornos de la calle Santa Teresa con la suspensión de las casas de tolerancia a tres cuadras de distancia de los templos y colegios; haberse visto una disposición más bonita para hacer a perder una calle más tranquila, más hora de que la vecindad de esa calle para que con un decreto la inunden con lo que la ley no permite inundaría, pues si la Matriz es templo, también es templo el inglés, si colegios hay en otra parte también en esa calle los hay.

Generalmente en los pueblos de mar, en los cuales es algo necesario que existan casas de tolerancia, estas están separadas de barrios donde viven familias, generalmente ocupan un callejón guardado con puertas rejas en las cuales hay una guarda que prohíbe la entrada a la juventud menor de edad y priva toda clase de escuelas.

Es injusto que los vecinos honrados de la calle Santa Teresa tengan que abandonar sus casas de propiedad para salvárs a sus familias de semejante proximidad de plaga.

El Sr. Jefe Político al largar el decreto respectivo seguramente no ha tratado de molestar esos vecinos con esa escoria hecha de otras partes, por lo cual sería de desear que conforme produjo el mal esa orden, se sirva también remediar la situación nada agradable del barrio Calle Santa Teresa.

Ferro-carril a Santa Elena

También esa empresa hecha la culpa al Gobierno de no haber podido seguir con más actividad los trabajos, porque el gobierno no ha cumplido con el contrato y dele duro con la Nación que todo marcha en popa, parece que el colega se desorientó en el náufrago tomando popa por popa.

Brazil

Rio Janeiro 16 de mayo.

Se recibieron noticias que el vapor alemán *General de la Marina* había quedado otros suélos de los lugares de Olivar chico, Bartolo hecho suyo la tierra como si tratara de rendirse, el teniente arrestando el maniobra, aprovechó el negro la ocasión sacó una cuchilla y la undió en el pulmón del teniente, se defendió a manos limpia hasta que llegó Fernández, entonces huyó el negro pero fué perseguido y alcanzado, se formó un combate de media hora al fin el valiente guardia civil mató al negro con un balazo en la frente; las horribles del teniente son graves deudas de muerte.

El gobierno de Mejico reconoció al Presidente Iglesias.

—Por un oficial del ejército de Chacres, desfrito, se sabe que las tropas sufren grandes miserias y se hallan casi desmudas. Las deserciones son en las filas de los partidarios de Chacres son frecuentes.

Valparaíso, 16 de Mayo.

El gobierno peruano ha declarado libre la explotación de los azúcares.

Comercio

Londres 15 de mayo.

En la Lotería de San Luis jugada hoy salieron los siguientes números con los premios mayores: 9207..... \$ 10.000 8536..... 500 2551..... 200 1954..... 1000 3543..... 4377..... 6633..... 6855..... 9786..... 100

Festivales

Stadtman & Trüb

440 — Cangallo — 442

BENOS AIRES

ENTRADAS MARITIMAS

Dia 17

Buenos Aires, vapor francés «Apolo». Liverpool y esq. de la Río Paraná. Rosario de Santa Fé vapor argentino «Felix Nast». Liverpool y vapor inglés «Lion». Liverpool y vapor austriaco «Apolo». Liverpool y vapor austriaco «Minchen». Liverpool y vapor austriaco «Anne Austin». Liverpool y vapor austriaco «Palma». Liverpool y vapor austriaco «Ninrod».

DIVERSIONES

TEATRO SOLIS

Empresario Ituñer

COMPANIA ITALIANA DE OPERAS BURAS

LAMBIASSA Y GRODARA

DIRIGIDA POR EL ARTISTA

FILIPPO BERGONZINI

El Domingo 18 de Mayo

Se pondrá en escena por 3.º vez la ópera en tres actos, del maestro Lecocq.

IL DUCHINO

A las 8 1/2.

Avisos y Anuncios

KUNZLI FRERES

Imprimeurs-Éditeurs

(Zurich, Suiza)

Nous avons l'avantage de faire part au public d'ici quelques jours par la presse, chez nous le vrai pendant de la

Devotion

Representante la

CHARITE

En même temps nous faisons part que de nouvelles éditions de Coeur de Jesus, Coeur de Marie se trouvent sous presse et seront terminés d'ici 2 à 3 mois environ.

Nous vous permettons d'appeler l'attention à nos nouveautés.

La présentation de Mlle. de Lafayette à Louis XIII.

Les quatre saisons en fleurs et fruits

Le Séraphiste et Pendant.

Nous recommandons nos autres sujets dont

les principales:

Henri IV.

Maria Stuart et Elisabeth.

Bebe à la canne.

Pêche miraculeuse et Pendant.

Así, ainsi que le riche assortiment en tout genre d'Olographies et Chromo Lithographies.

Paris

FAUBOURG ST. DENIS 132

Turin

VIA CARLO ALBERTO, 34

A LOS MÉDICOS  
Y A LOS ENFERMOS  
Vino de Quinina  
y Fosfatos  
Tónico  
Nutritivo  
Reconstituyente  
PREPARADO CON  
Vino de Marsala, Quina Calda y  
y Fosfatos sódicos y calizos  
Hierro y Aluminio químico de París  
DÉPÔTOS  
DEMARCHI, PARODI Y C.  
CALLE DEFENSA 131 a 191  
BUENOS AIRES  
MONTEVIDEO Y OSORIO



Por sus grandes propiedades purificadoras de la sangre el Descubrimiento Médico del Dr. Pierce cura todos los **Humores** desde la peor Escrofularia hasta las **Ronchas, Barros, y otras Erupciones** comunes. Las enfermedades mercuriales, los envenenamientos por sustancias minerales y sus efectos quedan estirados, obteniéndose una salud y constitución vigorosas. Las **Erisipelas, Reumatismos, Erupciones febres, Escamoidades de la piel**, y en suma todas las enfermedades causadas por impureza de la sangre son vencidas por este medicamento percursor, purificador y fortificante.

Si poder se ha manifestado principalmente en la curación del **Sarpullido, Fuerza de Sangre, los diviagos Carbunculos, Enfermedades de los ojos, Grietas y Tumores escrofulosos, Tumores Blancos, Lamparones e Inflamaciones de las Glándulas.**

Todo el que se sienta pesado, soñoliento y débil, ó se observe mal color en la piel, ó manchas amarillentas en el rostro ó en el cuerpo, ó tongue jaquecas frecuentes y vértigos; mal gusto en la boca, calor interno ó escotiorias alternadas con vapores calientes, decadencia del espíritu, tristeza, apetito irregular, la lengua cargada, etc., sufre sin duda de **Obstrucciones en el Hígado ó Rebosos de Poils.** En muchos casos de enfermedades del hígado solo se experimentan parte de estos síntomas. Cómo un remedio para estos casos el Descubrimiento Médico de Oro del Dr. Pierce no tiene igual, efectuando una cura perfecta y radical.

En la cura de la Bronquitis, Tos persistente, y en los primeros períodos de la **Constipación**, ha admirado á todos los facultativos, y los médicos eminentes lo proclaman como el descubrimiento médico más grande de la época. Mientras que cura las más arraigadas, fortalece el sistema y purifica la sangre. **Se vende por todos los droguistas.**

Doctor R. V. Pierce, Único Propietario, Buffalo, N. Y., E. U. A.

## ACEITE DUCOUX

ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO  
Yodo-Ferruginoso con Quina  
Y CON ESTRACTO  
DE CORTEZA DE NARANJA AMARGA



Dépôsito general en París, DUCOUX, 203, r. St-Denis  
Dépôsitos en Rosario y Montevideo :  
DEMARCHI, PARODI Y C.  
Y EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

ACEITE DUCOUX  
ACEITE DUCOUX  
ACEITE DUCOUX

dotado de todas las cualidades necesarias para curar

Anemia  
Clorosis  
Enfermedades del Pecho  
Bronquitis  
Respirados  
Catarros  
Tisis  
Diatesis  
y Afecciones Escrofulosas.

## A los Médicos y á los Enfermos.

La TISIS incipiente, las ESCROFULAS, el RAQUITISMO, los CATARROS PULMONALES, la CLOROANEMIA (colores palidos) y la DISPEPSIA atónica (digestión difícil) se curan rápidamente con el ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO FERROQUINADO, inventado y elaborado exclusivamente por los farmacéuticos Carrera y Manetti, y aprobado y recomendado por el Consejo de Higiene Pública. Hierro, Quinina y Aceite puro de hígado de bacalao de Noruega: he aquí los componentes de esta preciosa medicina, que es a la vez medicamento y alimento muy conveniente en la convalecencia de toda enfermedad larga, pues es el mejor agente de reconstitución orgánico-fisiológica.

El verdadero remedio para los RESFRIOS, TOS CONVULSA, TOS NERVIOSA, CATARROS BRONQUIALES, IRITACIONES DEL PECHO, ESTOMAGO y GARGANTA, es el Jarabe pectoral de lactancia balsámico, aprobado por el Superior Consejo de Higiene Pública, y solamente elaborado en la Botica del Globo de Montevideo.

La lactancia artificial y mercenaria, los alimentos impuros y muchas veces la dentición, son causa de los frecuentes y a menudo fatales desarreglos de las vías digestivas—Empacho—de los jóvenes seres que no aprendiendo nutrirse se debilitan y mueren sino se les administra el Jarabe para Empacho que el Honorable Consejo de Higiene Pública aprobó, y las madres de familia bien conocen y aprecian. Solo él de la Botica del Globo de Montevideo, adonde se inventó y elabora debe considerarse legítimo.

La falta de apetito, los dolores de estomago, la debilidad, los colores palidos, y las enfermedades del bello sexo en general, se combaten con el Vino de quina ferruginoso de la Botica del Globo de Montevideo.

Esta casa recibe constantemente de Noruega el verdadero ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO, que expende a precios muy bajos.

63º Todas las citadas medicinas con legítima si tienen la siguiente marca de fábrica registrada y el libro á nombre para usarlas.

DEPÓSITO GENERAL  
8-18 de Julio 1  
MONTEVIDEO.

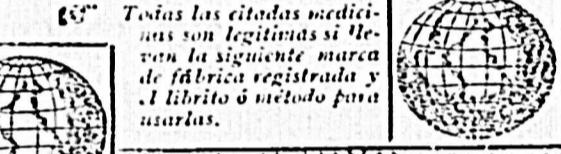


Illustration of a globe with a grid pattern.

## Estracto de Yerba Picante del DR. PIERCE

Para toda clase de dolores en el estómago y vientre, cólico, diarrea, desintox, cólera ó cólera morbus, lo mismo que para toda clase de dolores y suspensiones á que están sujetas las mujeres por haber cojido frío en los períodos críticos, tome el Estracto de Yerba Picante del Dr. Pierce. Es un específico muy eficaz en casos de tales afecciones.

Usada externamente como una embrocación,

es un valioso remedio para torceduras y lastimaduras, hiato de los miembros, sambones, sit-te-cueros, afecciones reumáticas, escaldaduras, quemaduras, heridas, neuralgia, dolor en la espalda, rozaduras ó encogimiento de los coyunturas, piernas y mordeduras de insectos y reptiles venenosos, endurecimiento de los pechos, ó "fiebre en los pechos" y engrandecimiento de las glándulas—en fin, es un linimento sin igual tanto para las personas como para los seres irracionales. Lo venden todos los buenos negociantes en medicinas.

## MUJERES

Habiendo tratado miles de casos de esas enfermedades tan peculiares en la mujer, el Dr. Pierce, ha podido hacer la medicina más potente y agradable con aplicación á esa clase de enfermedades, y que con positiva certidumbre y exactitud le ha dado el nombre de

### RECETA FAVORITA DEL DOCTOR PIERCE.

Cura la Leucorrea, los flujos excesivos, los doloridos períodos mensuales, las presiones por causa del frío, debilidad en la espalda, debilidad nerviosa, inflamación crónica, el desorden y ulceración del fítero y la matriz, y otras enfermedades de esa especie. **Se venden por todas los droguistas.**

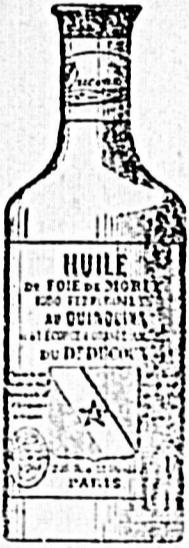
Doctor R. V. Pierce, Único Propietario, Buffalo, N. Y., E. U. A.

## ACEITE DE HÍGADO

de Bacalao  
Yodo-Ferruginoso con Quina  
Y CON ESTRACTO DE  
CORTEZA DE NARANJA AMARGA

Este Aceite es el resultado de los perseverantes estudios y los numerosos ensayos hechos por el Dr. DUCOUX, durante una larga serie de años para conseguir por fin el llegar a reunir en un solo producto, el Aceite de hígado de bacalao, el Hierro, la Quina, y el Jarabe de corteza de naranja amarga.

Dépôsito general en París, DUCOUX, 209, rue St-Denis.



DEPÓSITO GENERAL  
8-18 de Julio 1  
MONTEVIDEO.

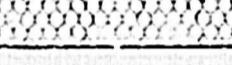


Illustration of a globe with a grid pattern.

Los elementos que entran en su composición y que explican su suficiente su inmenso éxito y el aumento continuo que en su consumo prueban palmariamente que este dotado de todas las cualidades necesarias para la Anemia, la Clorosis, las Enfermedades del pecho, las Bronquitis, los Resfrios, los Catarrros, la Tisis, la Diatasis y las Afecciones escrofulosas, etc., etc.

Los facultativos más eminentes recomiendan muy especialmente este medicamento, cuya acción es tan rápida y económica, que está dotado de un olor agradable, a más de no tener sabor alguno de agüagón general.

En Rosario y Montevideo :  
A. DEMARCHI Hermanos y C.,  
y en todas las Farmacias.

## AVISO IMPORTANTE

Los consumidores de la renombrada  
PERFUMERIA ORIZA fabricada únicamente por la casa LEGRAND  
PARIS, 207, rue Saint-Honoré, 207, PARIS.

Se les avisa que todos los productos ORIZA son falsificados en América del Sur sobre todo  
L'ORIZA OIL y la ESS. ORIZA.

Estos productos falsificados pueden reconocerse por la mala calidad y por el bajo precio á que son vendidos y sobre todo en las etiquetas muy bien imitadas pero que llevan la firma y los nombres L. LEGRAND et C., PARIS, que jamás han existido.

Los verdaderos productos son reconocidos por la marca de fábrica presente donde se ven las armas de Francia y de Rusia y no los de Francia y Prusia como en las falsificaciones.

Examinar bien la firma L. LEGRAND.  
Depósito en Montevideo : A. DEMARCHI  
Hermanos y C., - BESGRANO Hermanos.



## PAPEL LARDY

con Extracto de Cintura  
El PAPEL LARDY es un pañuelo de gran superficie, que absorbe las secreciones y las sudoraciones, y el resfriado, cuya acción es inmediata y constante en todos los casos.

El PAPEL LARDY es un interno diario que absorbe las secreciones y las sudoraciones, y el resfriado, cuya acción es inmediata y constante en todos los casos.

El PAPEL LARDY es un remedio herético para los dolores de estómago, las tristezas, las irritaciones de la garganta y del pecho, como también para los dolores reumáticos, la Clatia y el Embago, etc.

En cada caja se halla un Pañuelo y el Medio que deba usar este papel.

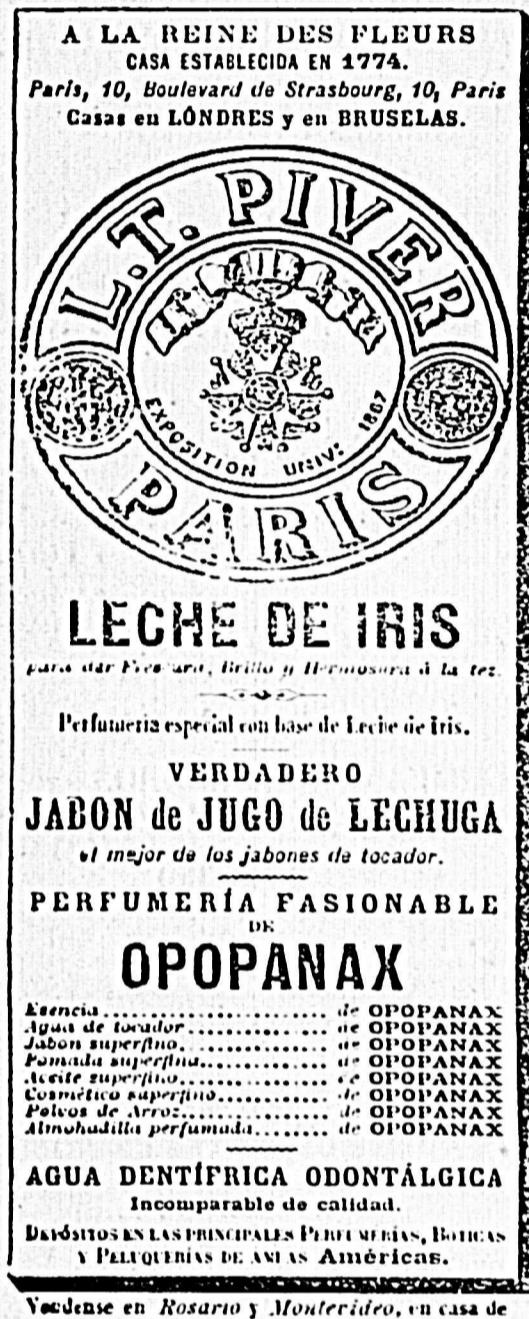
Depósitos en Rosario y Montevideo : DEMARCHI, PARODI y C.



Conservando su aroma y todas sus cualidades nutritivas, se recomienda este leche a la  
lactancia de los enfermos y a los enfermos. Es además el alimento recomendado por los  
doctores para la leche materna y también el mejor complemento para la  
nutrición de los niños.

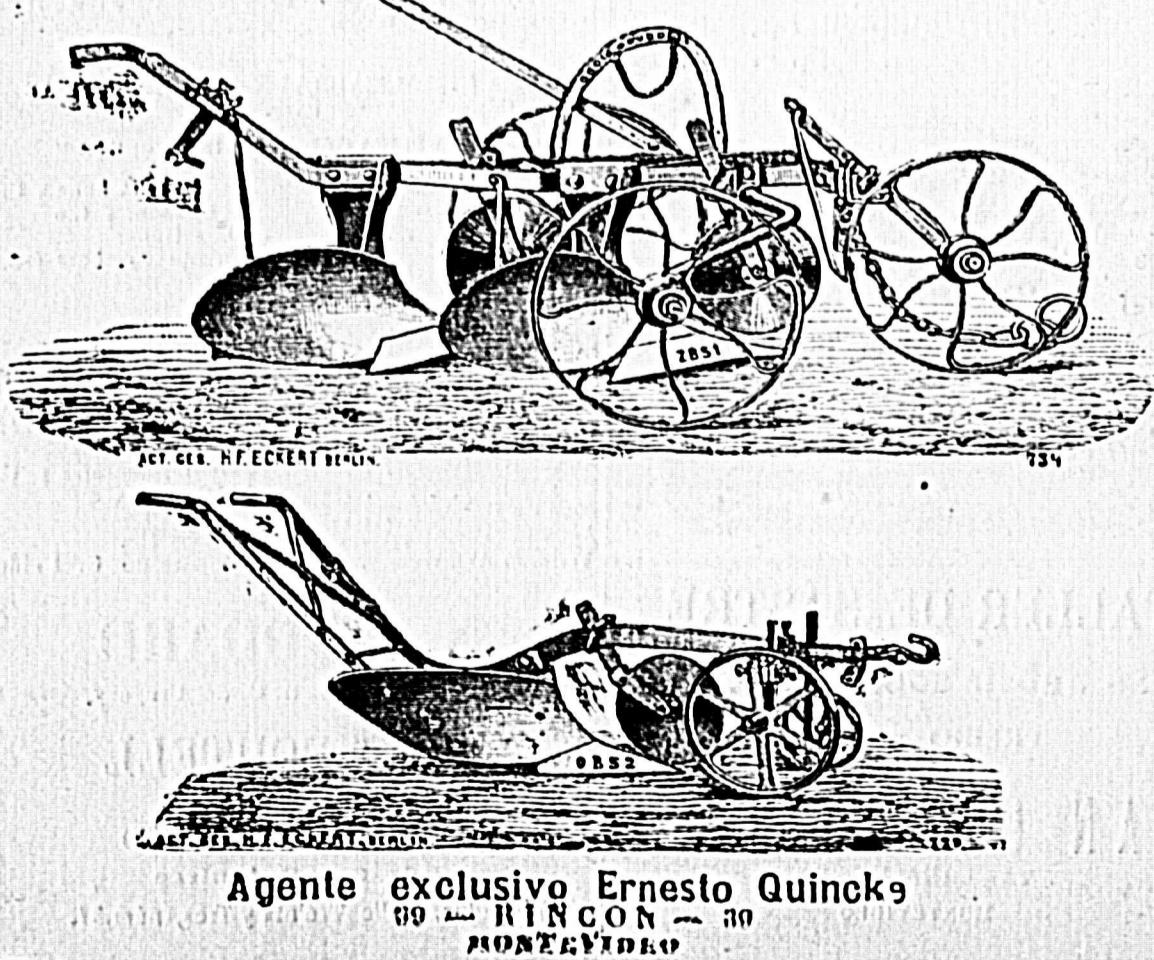
Extracción de la leche materna : NIDO de PÁJAROS.

Depósitos en Montevideo : DEMARCHI, PARODI y C.



Extracción del lechero y del lechero de la fábrica de máquinas crea la

H. F. PIVER & CO. DE BIBLIY



Agente exclusivo Ernesto Quincke  
99 - RINCON - 30  
MONTEVIDEO